



# Eisbericht Nr. 96

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 91

Nr. 96

Mittwoch, den 02.05.2018

1

### Übersicht

Die Bottenwiek ist mit 20-50 cm dickem Treibeis und 40-75 cm dickem Festeis in den Schären bedeckt. Entlang der finnischen Küste hat sich eine 10-12 sm breite Rinne geöffnet. Das Eis treibt Richtung Westen.

### Bottenwiek

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären liegt 40-75 cm dickes Festeis. Am Festeisrand liegt südwestlich von Kemi-2 bis Oulu-4 30-50 cm dickes, aufgedichtetes und zusammengeschobenes Eis. Entlang der Eiskante hat sich 10-120 sm eine breite Rinne geöffnet, in welcher ein paar riesige, 30-50 cm dicke, schwer passierbare Eisschollen vorkommen. Weiter draußen kommt 25-50 cm dickes, übereinander geschobenes und aufgedichtetes sehr dichtes Eis vor. Im Eisfeld kommen schmale Rinnen und Stellen mit offenem Wasser vor. In den südlichen Schären liegt 30-55 cm dickes, morsches Festeis. Weiter draußen folgt erst eine 5-15 sm breite Rinne, in der große Eisschollen treiben, gefolgt von dichtem und sehr dichtem, 20-50 cm dickem und aufgedichtetem Eis.

**Schwedische Küste:** In den Schären liegt 30-75 cm dickes, örtlich morsch werdendes Festeis. Auf See treibt 20-50 cm dickes, sehr dichtes oder dichtes Eis, in dem über weite Bereiche Risse und Rinnen vorkommen. Das dickste Eis findet man im Norden. Entlang der Eiskante, in der Skellefteå Bucht und weiter südlich entlang der Küste kommt offenes Wasser vor.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den Vaasa Schären liegt bis Ensten sehr lockeres Eis und in den nördlichen Schären morsches Festeis. Außerhalb davon ist offenes

### Overview

The Bay of Bothnia is covered by 20-50 cm thick drift ice and 40-75 cm thick fast ice in the archipelagos. Along the Finnish coast, a 10-12 nm wide lead has opened. The ice drifts to the west.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern archipelagos 40-75 cm thick fast ice can be found. Along the fast ice edge there is an area with 30-50 cm thick ridged and consolidated ice from southwest of Kemi-2 to Oulu-4. Along the ice edge a 10-12 nm wide lead has opened in which a few vast, 30-50 cm thick, difficult to force ice floes occur. Further out, 25-50 cm thick, rafted and ridged very close ice is present. There are narrow leads and areas with open water present in the ice field. In the southern archipelagos there is 30-55 cm thick, rotten fast ice. Further out, there is first a 5-15 nm wide lead, in which some wide ice floes can be found in places. Afterwards, close and very close, 20-50 cm thick and ridged ice is present.

**Swedish Coast:** In the archipelagos the fast ice is 30-75 cm thick and is becoming rotten in places. At sea 20-50 cm thick very close or close ice occurs, in which they are extensive areas with cracks and leads. The thickest ice is found in the north. Along the edges, in the bay of Skellefteå and from there to the south along the coast there is open water.

### Norra Kvarken

**Finnish coast:** In the Vaasa archipelagos there is very open ice up to Ensten and in the northern archipelagos rotten fast occurs. Farther out open wa-

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

Wasser zu finden.

**Schwedische Küste:** Nahe der Küste liegt 25-60 cm dickes, morsches Festeis oder sehr lockeres Eis. Im nördlichen zentralen Bereich treibt 20-50 cm dickes, sehr lockeres bis lockeres Eis. Ansonsten auf See meist offenes Wasser oder eisfrei.

**Bottensee**

**Schwedische Küste:** An der Küste des nördlichen Teils und auf dem Ångermanälven kommt 15-40 cm dickes, morsches Festeis oder sehr lockeres Eis vor.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

In den nächsten Tagen werden, bei meist östlichen bis südlichen Winden, überwiegend Temperaturen von 1-6°C erwartet. Der Eisrückgang setzt sich weiter fort. Das Eis driftet nach Westen bis nordwesten und schließt etwas die im Westen vorhandenen Gebiete mit offenem Wasser. Dafür lockert sich das Eis im Osten entlang der Festeiskante auf.

Im Auftrag  
Dr. S. Schwegmann

ter can be found.

**Swedish coast:** Close to the coast there is 25-60 cm thick, rotten fast ice or very open ice. In the central northern part, very open to open, 20-50 cm thick ice can be found. Else at sea, there is open water or ice free.

**Sea of Bothnia**

**Swedish coast:** Along the coast in the northern part and on the Ångermanälven there is 15-40 cm thick, rotten fast ice.

**Expected Ice Development**

Over the next days, temperatures vary mostly between 1-6°C, and the predominant wind direction is from the east and the south. Therefore, the ice retreat continues. The ice drifts towards the west, closing somewhat the area with open water in the west, but on the other side loosening up along the fast ice in the east.

Dr. S. Schwegmann

**Restrictions to Navigation**

	Harbour/District	At least dwt/hp/kW	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	26.03.
	Raahe	4000 dwt	IA	24.02.
	Kalajoki	2000 dwt	IA	30.04.
	<b>Kokkola and Pietarsaari</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>IA and IB</b>	<b>02.05.</b>
	<b>Vaasa</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>I and II</b>	<b>02.05.</b>
<b>Sweden</b>	Karlsborg - Skelleftehamn	2000 dwt	IA	28.04.
	Ångermanälven	2000 dwt	IC	29.04.

**Information of the Icebreaker Services**

**Finland**

The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use. The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.

Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS on VHF channel 67 20 nm before Nordvalen lighthouse.

**Icebreaker:** KONTIO, URHO and SISU assist in the Bay of Bothnia. OTSO assists in the Bay of Bothnia and in the Norra Kvarken.

**Sweden**

The traffic separation schemes in the Quark are temporarily out of use from 25<sup>th</sup> of January.

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia where traffic restrictions apply, shall when passing the Åland Sea, latitude N 60 degrees, report to ICEINFO on VHF channel 78: Stating ATP, destination, and ETA.

Requests for dirways can be sent to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to ICEINFO on VHF channel 16: Stating ATA, ETD, and next port of call. If ETD has changed, notify ICEINFO immediately.

Departure report is to be made to ICEINFO on VHF channel 16: Stating ATD, next port of call, and ETA.

**Icebreaker:** YMER and FREJ assist in the Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	--

**Finnland , 02.05.2018**

Röyttä – Etukari	8646
Etukari – Ristinmatala	8546
Ajos – Ristinmatala	8446
Ristinmatala – Kemi 2	7476
Kemi 2 – Kemi 1	9876
Kemi 1, Seegebiet im SW	5846
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	8546
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8496
Kattilankalla – Oulu 1	9856
Oulu 1, Seegebiet im SW	9846
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5856
Raahe, Hafen – Heikinkari	2396
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	3836
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	5876
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	5876
Rahja, Hafen – Välimatala	2896
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	1876
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	4876
Ykspihlaja – Repskär	1896
Repskär – Kokkola Leuchtturm	5476
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	2426
Pietarsaari – Kallan	1396
Kallan, Seegebiet außerhalb	1826
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE	3876
Nordvalen, Seegebiet im ENE	2896
Nordvalen – Norrkär, See im W	0//6
Vaskiluoto – Ensten	2895
Ensten – Vaasa Leuchtturm	1395

**Schweden , 01.05.2018**

Karlsborg – Malören	8586
Malören, Seegebiet außerhalb	9316
Luleå – Björnklack	8586
Björnklack – Farstugrunden	6466
Farstugrunden, See im E und SE	5456
Sandgrönn Fahrwasser	8546
Rödkallen – Norströmsgrund	6466
Haraholmen – Nygrån	8586
Nygrån, Seegebiet außerhalb	9416
Skelleftehamn – Gåsören	7496
Gåsören, Seegebiet außerhalb	9436
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	7482
Nordvalen, See im NE	1402
Nordvalen, See im SW	1402
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	1412
Umeå – Våktaren	1212
Örnsköldsvik – Hörnskatan	1392
Hörnskatan – Skagsudde	1292
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	1292
Sundsvall – Draghällan	1202